

**ANLEITUNG
ADVANTAGE ABEK GASFILTER
EN 14387:2004+A1:2008**

Die Kopie dieser Produktkonformitätserklärung ist unter www.MSAafety.com/DoC verfügbar.

Das Produkt erfüllt die Auflagen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 9. März 2016 zu persönlicher Schutzausrüstung. Die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Filter wurden geprüft und zertifiziert durch CIOP Centralny Instytut Ochrony Pracy - Państwowy Instytut Badawczy; ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warschau (CE 1437); dort wird auch das Qualitätssicherungssystem überwacht.

WARNUNG

Diese Broschüre muss einschließlich der darin enthaltenen Warnungen und Hinweise sorgfältig gelesen und von allen Personen befolgt werden, die dieses Produkt verwenden oder warten. Dies umfasst auch diejenigen Personen, die die Verantwortung bei Auswahl, Anwendung, Wartung und Reparatur tragen. Dieser Filter funktioniert nur ordnungsgemäß, wenn er entsprechend den Anweisungen eingesetzt und gewartet wird. Andernfalls funktioniert er möglicherweise nicht ordnungsgemäß. Dies kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod von Personen führen, die auf die Funktionstüchtigkeit des Produkts angewiesen sind.

1. ANWENDUNG

Wenn das 2er-Set Advantage ABEK Gasfilter an einer Halb- oder Vollmaske angebracht ist, bieten die Filter Schutz vor organischen und anorganischen Gasen und Dämpfen, sauren Gasen und Dämpfen, Ammoniak und organischen Ammoniakderivaten.

Die geltenden nationalen Vorschriften müssen beachtet werden, insbesondere zur Bestimmung der maximal zulässigen Konzentrationen giftiger Gase beim Einsatz von Filtern in Kombination mit Halb- oder Vollmasken. Als Anleitung steht die EN 529:2005 (Empfehlungen für die Auswahl, Verwendung, Wartung und Instandhaltung) zur Verfügung.

2. GEFAHREN, VOR DENEN EIN FILTERPAAR SCHÜTZT

2.1. Die gängigsten Stoffe, vor denen die Advantage ABEK Gasfilter schützen:

Stoffe der Gruppe A - Gasfiltercode braun: Dämpfe von organischen Verbindungen mit einem Siedepunkt über 65 °C.

Stoffe der Gruppe B - Gasfiltercode grau: Anorganische Gase und *Dämpfe*, z. B. Schwefelwasserstoff, Chlor, Blausäure.

Stoffe der Gruppe E - Gasfiltercode gelb: Saure Gase, z. B. Schwefeldioxid.

Stoffe der Gruppe K - Gasfiltercode grau: Ammoniak und dessen organische Derivate.

Die zu verwendende Filterklasse der Gasfilter A, B, E und K richtet sich nach der möglichen Maximalkonzentration des Schadgases und nach der erforderlichen Einsatzdauer. Der Filter Advantage ABEK ist als A1B1E1K1 (EN 14387:2008), Klasse 1 eingestuft = 1000 ppm (0,1 Vol.-%) maximale Gaskonzentration.

Wichtiger Hinweis: Die geltenden nationalen Vorschriften und Regeln müssen in jedem Fall beachtet werden, insbesondere zur Bestimmung der maximal zulässigen toxischen Gaskonzentrationen beim Einsatz von Filtern in Kombination mit Halb- oder Vollmasken. Es gilt immer die jeweils niedrigste Konzentration als Einsatzgrenze.

3. EMPFEHLUNGEN UND BESCHRÄNKUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG

- Die Advantage ABEK Gasfilter dürfen nur gemäß dieser Anweisung verwendet werden. Der Advantage ABEK Gasfilter kann nur mit dem passenden Bajonettverschluss verwendet werden:
 - Halbmasken: MSA Advantage 200LS, MSA Advantage 420;
 - Vollmasken: MSA Advantage 32xx Serie.
- Die Herstelleranweisungen zur Verwendung der Halb- oder Vollmaske müssen befolgt werden.
- Vor der Verwendung darf das Filter-Set nur in der Originalverpackung gelagert werden.
- Beachten Sie bei der Entsorgung der Filter die geltenden nationalen Vorschriften.

WARNUNG

- Die zulässige minimale Sauerstoffkonzentration der Umgebungsluft unterliegt den nationalen Vorschriften. Es bestehen verschiedene Mindestgrenzen für Sauerstoff, die für einen sicheren Betrieb berücksichtigt werden müssen (normalerweise im Bereich zwischen 17 % und 19,5 %).
- Filtergeräte nicht in engen Räumen wie Behältern, Gruben, Kanälen usw. einsetzen.
- Vor den Gefahren in von Sauerstoff angereicherter Atmosphäre (Entzündung) oder explosionsfähiger Atmosphäre (z. B. durch Lösemitteldämpfe) wird gewarnt.
- Schädliche Gase, die schwerer als Luft sind, können sich in Bodennähe in höherer Konzentration anreichern.
- Bei Unsicherheit über die Zusammensetzung der Schadstoffe oder ihre Konzentration muss ein umgebungsluftunabhängiges Atemschutzgerät eingesetzt werden.
- Halb- und Vollmasken mit Advantage ABEK Gasfiltern bieten keinen Schutz vor Kohlenmonoxid. Verwenden Sie keine Halb- und Vollmasken mit Gasfiltern und Filtern in der Nähe von Feuer.
- Die Gebrauchsdauer von Atemfiltern hängt von den Einsatzbedingungen ab. Das Ende der Nutzungsdauer von Gasfiltern ist meistens am Auftreten von Geruch auf der Reinfluftseite zu erkennen. Die Filter müssen dann ersetzt werden.
- Filter gegen giftige Gase, die keine Geruchswahrnehmung auf der Reinfluftseite haben, erfordern besondere Einsatzregeln hinsichtlich Einsatzdauer und Gebrauch.
- Der belastete Bereich ist zu verlassen, wenn: der Schadstoff zu riechen oder zu schmecken ist oder zu Reizungen führt; das Atmen erschwert ist; bei Schwindel oder Erschöpfung.
- Art und Konzentration des Schadstoffs in der Umgebungsluft müssen bekannt sein und innerhalb eines Werts liegen, für den der Einsatz eines Filtergerätes zulässig ist. Verwenden Sie die Advantage ABEK Gasfilter nicht, wenn die Schadstoffe unbekannt sind oder lebensgefährlich sein können, die Konzentration der Schadstoffe unbekannt ist oder wenn der Schadstoff mit Gasfiltern reagieren kann und zu einem Anstieg der Temperatur führt.
- Prüfen Sie die Filter vor jedem Einsatz.
- Versuchen Sie nicht, Advantage ABEK Gasfilter zu reparieren.

Die Nichtbeachtung sämtlicher Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

4. MÖGLICHE GEFAHREN BEI DER VERWENDUNG DER ADVANTAGE ABEK GASFILTER

4.1. Gefahren durch menschliches Versagen:

Gefahr unzureichenden Schutzes und Vergiftung bei:

- Verwendung der Gasfilter nach dem Ablaufdatum.
- Unsachgemäßer Montage der Advantage Gasfilter an Halb- und Vollmasken.
- Versuchen, beschädigte Gasfilter zu reparieren
- Versuchen, Gasfilter zu verändern; ihrer veränderten Version.
- Unsachgemäßer Auswahl von Gasfiltern für bestehende Gefahren.
- Entfernen der Gasfilter während des Aufenthalts im belasteten Bereich (Verharmlosen oder Vernachlässigen der Gefahr).

4.2. Technische Gefahren:

Gefahr unzureichenden Schutzes bei der Verwendung von Gasfiltern mit Halb- oder Vollmasken mit sichtbaren mechanischen Schäden (Rissen, Verformungen), Schmutz oder Durchdringung.

- Lagerung und Transport unter Bedingungen, die von den Vorgaben abweichen.
- Verwendung bei zu hohen (über +50 °C) oder zu niedrigen (+5 °C) Temperaturen.
- Verwendung bei einer Luftfeuchtigkeit über 80 %.

5. PRÜFEN DES TECHNISCHEN ZUSTANDES

Prüfen Sie vor jeder Verwendung den technischen Zustand der Gasfilter. Falls Sie irgendwelche Schäden feststellen, muss der beschädigte Filter ausgetauscht werden.

6. BEFESTIGUNGSANLEITUNG

- Nehmen Sie die Filter aus dem Schutzbeutel heraus. Montieren oder wechseln Sie beide Filter stets gleichzeitig.
- Überprüfen Sie die Kenndaten (Farbe des Codes, Buchstabenangabe), um sicherzustellen, dass die Gasfilter für die bestimmte Anwendung geeignet sind.
- Montieren Sie den Filter in der korrekten Position am Bajonettverschluss der Halb- oder Vollmaske.
- Drehen Sie die Filter im Uhrzeigersinn, bis sie einrasten.

7. Symbole

	See information supplied by the manufacturer Gebrauchsanleitung beachten Véase la información suministrada por el fabricante Vedere le informazioni fornite dal produttore Voir information fournie par le fabricant Zie informatie van de fabrikant Se information från tillverkaren	Se oplysninger fra producenten Se informasjon levert av fabrikant Consultar informação fornecida pelo fabricante Katso valmistajan toimittamat tiedot Ανατρέξτε στις πληροφορίες που παρέχει ο κατασκευαστής
	Maximum humidity of storage conditions Maximale rel. Feuchte der Lagerbedingungen Humedad máxima de almacenamiento Umidità massima delle condizioni di immagazzinamento Humidité maximum des conditions de rangement Maximale relatieve vochtigheid van opslagvoorwaarden Maximal fuktighet för förvaringsförhållanden	Maks. fugtighed ved opbevaring Maksimal fuktighetsbetingelser ved opbevaring Humididade máxima em armazenamento Varastointilolosuhteiden enimmäiskosteus Depolama şartlarında maksimum nemlilik Μέγιστη υγρασία για συνθήκες αποθήκευσης
	Temperature range of storage conditions Temperaturbereich der Lagerbedingungen Rango de temperatura de almacenamiento Campo di temperatura delle condizioni di immagazzinamento Température d'utilisation et conditions de rangement Temperatuurbereik van opslagvoorwaarden Temperaturområde för förvaringsförhållanden	Temperaturgrænser ved opbevaring Temperaturområde og opbevaringsbetingelser Temperatura em armazenamento Varastointilolosuhteiden lämpötila-alue Depolama şartlarında sıcaklık bölgesi Εύρος θερμοκρασίας για συνθήκες αποθήκευσης
	End of shelf life / year and month Ende der Lagerfähigkeit / Jahr und Monat Expiración del tiempo de almacenamiento / año y mes Fine della durata di immagazzinamento / anno e mese Fin de durée d'utilisation / année et mois Einde van opslagduur / jaar en maand Hållbarhet / år och månad	Lagerholdbarhed / år og måned Utgår på dato / år og måned Prazo de validade / ano e mês Varastointaika päättyy / vuosi ja kuukausi Depolama süresi sonu / yıl ve ay Τέλος χρόνου αποθήκευσης / έτος και μήνας



GB At any time two filters only of the same type and class must be used.	NL Gebruik altijd uitsluitend twee filters van hetzelfde type en dezelfde klasse.	PL Zawsze należy stosować dwa filtry tego samego typu i tej samej klasy.
DE Jeweils zwei Filter gleichen Typs und gleicher Klasse müssen eingesetzt werden.	NO To filtre skal bare brukes sammen hvis de er av samme type og klasse.	RO Intotdeauna folosiți două filtre numai de același tip și aceeași clasă.
DK Anvend altid to filtre af samme type og klasse.	PT Utilizar sempre dois filtros do mesmo tipo e da mesma classe.	RU Оба фильтра всегда должны быть обязательно одинакового типа и класса.
ES Siempre deben usarse dos filtros que sean del mismo tipo y clase.	SE Använd alltid endast två filter av samma typ och klass.	SK Názaz sa môžu vždy používať iba filtre rovnakeho typu a rovnakej triedy.
FI Käytettävien kahden suodattimen on oltava aina samantyyppisiä ja samaluokaisia.	BG Винаги трябва да използвате два филтъра от и същ тип и класацион.	UA Одночасно можна використовувати тільки фільтри однакового типу та класу.
FR Systématiquement utiliser deux filtres du même type et de la même classe.	CZ Vždy musí být použity pouze dva filtry stejného typu a stejné třídy.	KZ Кез келген уақытта тек түр мен саныбы бірдей екі сүзгіні ғана пайдалану керек.
GR Να χρησιμοποιούνται πάντα μόνο δύο φίλτρα του ίδιου τύπου και κατηγορίας.	HR Bitvoremeno se smiju koristiti dva filtra istaključno istog tipa i klase.	
IT Usare di volta in volta solo due filtri dello stesso tipo e della stessa classe.	HU Mindig kizárólag azonos típusú és osztályú szűrőt kell használni.	

8. AUFBEWAHRUNG UND LAGERFÄHIGKEIT

- Filter sollten in trockenen Aufbewahrungsräumen, die frei von schädlichen Dämpfen und Gasen sind, bei Temperaturen von maximal +50 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 80 % aufbewahrt werden.
- Die Filter sollten nicht zusammen mit giftigen oder schädlichen Stoffen oder mit Materialien, die unangenehme Gerüche verbreiten oder die Komponenten des Sets angreifen, aufbewahrt werden.
- Bewahren Sie die Filter nicht an Stellen auf, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind oder weniger als einen Meter von Heizgeräten entfernt sind.
- Filter sollten gegen mechanische Beschädigung geschützt werden.
- Das Ende der Lagerfähigkeit ist auf dem Filteretikett angegeben (Sanduhrsymbol).

9. WARTUNG, REINIGUNG UND DESINFEKTION

- Wartung, Reinigung und Desinfektion der Reinigungs-komponenten des Sets sind nicht erforderlich.
- Es ist zulässig, die Gasfilter mit einem trockenen Tuch zu reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung der Gasfilter keine Lösungsmittel, aggressiven Reinigungsmittel oder benzinhaltigen Produkte.
- Prüfen Sie die Advantage ABEK Filter nach jeder Verwendung auf mechanische Schäden, nehmen Sie sie gegebenenfalls außer Gebrauch und ersetzen Sie sie durch ein neues Filter-Set.



MSA Europe GmbH

Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

Phone: +41 43 255 89 00; www.msasafety.com

CE 1437 - Centralny Instytut Ochrony Pracy - Państwowy Instytut Badawczy; ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa

10000171733/00